



› *Das betrifft viele Frauen*

Pilzinfektionen im Genitalbereich



So many women suffer from it –
yeast infections of the genital area



De nombreuses femmes sont concernées –
infections fongiques des parties génitales



Afecta a muchas mujeres –
Infecciones por levaduras en el área genital



Pekçok kadını ilgilendiren bir konu –
Genital bölgede mantar enfeksiyonları



От этого страдают многие женщины –
грибковые инфекции мочеполовых органов



موضوع يخص نساء كثيرات –
عدوى الفطريات في نطاق الأعضاء التناسلية



KadeFungin® 3

DR. KADE – Ihr Ansprechpartner in der Gynäkologie





Ein weit verbreitetes Problem: Hefepilzinfektionen

Zunächst möchten wir an dieser Stelle mit einem hartnäckigen Vorurteil aufräumen:
Vaginalmykose ist KEINE Geschlechtskrankheit.

Die typischen Symptome sind den meisten Frauen bekannt, denn fast jede leidet mindestens einmal in ihrem Leben darunter: quälender Juckreiz, Brennen, Rötung und gelblich-weißer Ausfluss im Genitalbereich. Ursache dieser Beschwerden ist meist ein Hefepilz der Gattung Candida. Dieser Hefepilz gedeiht bei einer Temperatur um 37 °C und hoher Feuchtigkeit am besten und kann sich deshalb besonders auf Schleimhäuten oder feuchten Bereichen im oder am menschlichen Körper einnisten, wo er Krankheitssymptome auslösen kann.

Pilzinfektionen gezielt behandeln

Eine Vaginalmykose ist kein Grund zur Besorgnis. Denn es gibt heute schnelle Hilfe durch wirksame Präparate, wie z. B. KadeFungin® 3 mit dem Wirkstoff Clotrimazol, das in Form von Vaginaltabletten und Vaginalcreme lokal in der Scheide oder als Creme im äußeren Genitalbereich Anwendung findet. Bitte achten Sie darauf, KadeFungin® 3 trotz nachlassender Beschwerden über 3 Tage anzuwenden, um einen guten Therapieerfolg zu gewährleisten.

So kommt es zu einer Hefepilzinfektion

Wenn Hefepilze der Gattung Candida in geringer Zahl auf oder im Körper (z. B. Mundhöhle oder Darm) siedeln, haben sie normalerweise noch keinen Krankheitswert. Bei Patienten mit einer Schwächung des Immunsystems beispielsweise

- durch eine langfristige Therapie rheumatischer und anderer chronisch-entzündlicher Erkrankungen
- bei Krebspatienten unter Chemotherapie
- nach Organtransplantationen
- nach der Einnahme von Medikamenten, die das Immunsystem unterdrücken



können durch Candida-Hefen entzündliche Veränderungen verursacht werden. Nicht zuletzt kann auch Stress das Immunsystem schwächen.

Der Nachweis von Candida im Stuhl ergibt zunächst aber noch keinen Anlass für eine Therapie. Diätetische Maßnahmen können jedoch zu einer Reduktion der Erregerzahl im Darm beitragen und damit auch die Gefahr von Schmierinfektionen der Scheide verringern. Dies ist insbesondere im Zusammenhang mit der Vorbeugung rezidivierender Hefepilzinfektionen der Scheide wichtig.

Hat sich bei der Frau das Scheidenmilieu verändert,

z. B. durch äußere Faktoren:

- einem verminderten Säuregehalt
- eine veränderte Bakterienflora
(durch die Einnahme von Antibiotika)
- Stoffwechselerkrankungen wie Diabetes

oder durch natürliche Faktoren/Veränderungen:

- Hormonumstellung während
 - der Pubertät
 - einer Schwangerschaft
 - der Wechseljahre

Bei rezidivierenden Vaginalmykosen sollte an die Mitbehandlung des Partners gedacht werden.



dann können dort siedelnde Pilze einen Wachstumsvorteil erhalten und leicht zu einer lokalen Infektion führen. Die Beschwerden beeinträchtigen das körperliche und seelische Wohlbefinden und belasten nicht selten die Sexualität in der Partnerschaft. Daher ist es bei wiederholten Pilzinfektionen besonders wichtig, systematisch nach der Ursache für die stetig wiederkehrende Erkrankung zu suchen. Das ist nicht einfach; denn es gibt mehrere Wege, auf denen Hefepilze immer wieder neu übertragen werden können.

Mögliche Ursachen für ständige Neuinfektionen

- Leidet eine Frau häufiger unter Scheidenpilz liegt es zumindest nahe, dass der Sexualpartner die Quelle erneuter Infektionen darstellt – auch wenn er selbst keine der typischen Beschwerden hat. Man spricht dann von einem Pingpong-Effekt. In einem solchen Fall lässt sich die Ursache der immer wieder auftretenden Erkrankung durch eine Mitbehandlung des Partners meist beheben.
- Eine unsachgemäße oder übertriebene Hygiene kann eine wiederholte Hefepilzinfektion im Genitalbereich begünstigen.
- Da sich die Pilze im Darm besonders wohl fühlen, sollte darauf geachtet werden, dass sie nicht über den Stuhl in die Scheide gelangen können – beispielsweise durch falsches Reinigen von hinten nach vorne nach dem Toilettengang anstatt richtig von vorne nach hinten.

Schnelle Hilfe bei Scheidenpilz

Wenn Sie die Wege kennen, über die Hefepilze in unseren Körper gelangen, können Sie eine erneute Erkrankung häufig verhindern.



*KadeFungin® 3
eignet sich ideal zur
Behandlung von
Vaginalmykosen.*

Was können Sie tun?

Dank gut wirksamer und verträglicher Medikamente wie KadeFungin® 3 ist die Behandlung von Hefepilzkrankungen heute leichter geworden. Allerdings muss diese Behandlung gründlich, d. h. vor allem lange genug, durchgeführt werden. Denken Sie daran, dass sich bestimmte Formen dieser Hefen auch auf zahlreichen Gegenständen des täglichen Lebens befinden: z. B. auf der Zahnbürste, dem wiederverwendeten Waschlappen oder auf bereits benutzten Handtüchern.

Deshalb sollten Sie als ersten Schritt zur Bekämpfung der Hefepilze folgende Empfehlungen beherzigen:

- Zahnbürsten regelmäßig in kurzen Abständen erneuern
- keine Zahnbürsten von Familienmitgliedern mitbenutzen
- während einer akuten Pilzinfektion Waschlappen, Handtücher und Unterwäsche täglich wechseln
- Waschlappen, Handtücher und Unterwäsche grundsätzlich bei mindestens 60 °C mit einem Vollwaschmittel in der Waschmaschine waschen
- nur Unterwäsche aus Materialien verwenden, die sich beim Waschgang auf mindestens 60 °C erhitzen lassen
- Nutzen Sie täglich vorbeugend milchsäurehaltige Waschlotionen ohne Zusatzstoffe, z. B. profemina®care Intimwaschlotion



Hefepilze siedeln auch an Zahnprothesen und kariösen Zähnen. Durch Herunterschlucken gelangen sie in den Darm und können sich dort festsetzen.

Sprechen Sie bei wiederholten Vaginalmykosen auch mit Ihrer Ärztin/Ihrem Arzt. Sie/er wird dann zusammen mit Ihnen versuchen, mögliche Infektionsquellen einzugrenzen und auszuschalten.



A widespread problem: Yeast infections

First of all, we would like to get rid of a persistent prejudice:
A vaginal fungal infection is NOT a venereal disease.

The typical symptoms are known to most women, for almost every woman suffers from a yeast infection at least once in her life: Agonizing itching, burning, redness in the genital area and yellowish-white vaginal discharge. The cause of these symptoms is usually a yeast of the genus *Candida*. This yeast grows best at a temperature around 37°C and high levels of moisture. Therefore, it especially likes to colonize the mucus membranes or moist areas in or on the human body, where it may trigger disease symptoms.

Treating fungal infections specifically

A vaginal fungal infection is not a reason for worry. For today, effective preparations such as KadeFungin® 3 with the active ingredient clotrimazol provide fast relief. KadeFungin® 3 can be obtained as vaginal tablets or vaginal cream and can be applied inside the vagina or, as a cream, to the external genital area. Please note that KadeFungin® 3 must be used over a period of 3 days, even if symptoms get better, in order to guarantee successful therapy.

How a yeast infection develops

If yeast cells of the genus *Candida* colonize in small numbers on or in the body (oral cavity or intestine, for instance), they do not normally cause disease. In patients with an insufficient immune response, for example

- caused by long-term therapy for rheumatic and other chronic inflammatory diseases
- in cancer patients undergoing chemotherapy
- after an organ transplant
- after taking medications that suppress the immune system



Candida can cause inflammatory changes. Last but not least, stress can also weaken the immune system.

Detection of Candida in a stool specimen is not yet a reason for treatment. Dietary measures, however, can contribute to a reduction in the number of pathogens in the intestine and therefore also reduce the danger of smear infections. This is especially important for preventing recurrence of vaginal yeast infections.

If the environment of a woman's vagina has changed,

for example, due to external factors:

- reduced acidity
- altered bacterial population (from taking antibiotics)
- metabolic diseases such as diabetes

or due to natural factors/changes:

- hormonal changes during
 - puberty
 - pregnancy
 - menopause

In cases of recurring vaginal fungal infections, concomitant treatment of the sexual partner should be considered.



this may help the yeast organisms already present to gain a growth advantage, which may easily lead to a local infection. The symptoms negatively affect the feeling of physical and emotional well-being and often affect the sexual relationship of partners. Therefore, it is especially important, in cases of repeated yeast infections, to methodically search for the cause of the constantly recurring disease. But this is not easy, for there are several ways for yeast organisms to be transferred, again and again.

Possible causes for recurring new infections

- If a woman suffers from frequent vaginal yeast infections, it is at least possible that her sexual partner is the source of recurrent infections – even if he himself shows none of the typical symptoms. In these cases, a ping-pong principle may apply. In this case, the cause of the constantly recurring disease can be eliminated by treating the partner at the same time.
- Improper or overzealous hygiene can facilitate a recurring yeast infection of the genital area.
- Since the yeast organisms may find the large intestine a very favorable environment for colonization, care should be taken to avoid transferring stool to the vagina – for example, by improperly wiping from the back to the front after a bowel movement instead of correctly cleaning from front to back.

Fast relief from vaginal yeast infections

Once you know the ways by which the yeast organisms enter our body, you can often prevent a re-infection.



KadeFungin® 3 is ideally suited for treating vaginal yeast infections.

What can you do?

Thanks to effective and well tolerated medications like KadeFungin® 3, the treatment of yeast infections has become easier today. But this treatment must be carried out carefully, that is, the treatment period must be long enough. Remember that certain forms of these yeast organisms are also found on numerous objects of daily life: for example on toothbrushes, reused washcloths or on already used towels.

Therefore, your first step should be to control yeast with the following recommendations:

- Get a new toothbrush at regular, short intervals
- Do not use the toothbrushes of other family members
- During an acute yeast infection, change washcloths, hand towels and underwear daily
- Wash washcloths, hand towels and underwear thoroughly at at least 60°C with a heavy-duty laundry detergent in the washing machine
- Only use underwear made of materials that can be heated to at least 60°C in the wash cycle
- Use preventive cleansing lotions that contain lactic acid with no additives on a daily basis, for example profemina®care intimate cleansing lotion



Yeast cells also colonize dental prostheses and decayed teeth. They then reach the intestine when swallowed and can colonize there.

Consult your doctor as well if you experience recurring vaginal yeast infections. Together you will try to limit and exclude possible sources of infection.



Un problème largement répandu : mycoses provoquées par des levures

Tout d'abord, nous désirons ici balayer un préjugé tenace : la mycose vaginale n'est PAS une maladie vénérienne.

La plupart des femmes en connaissent les symptômes typiques, car presque chacune d'elles en a au moins souffert une fois dans sa vie: démangeaisons pénibles, sensations de brûlure, rougeurs et pertes blanches jaunâtres dans la zone génitale. La cause de ces manifestations est généralement une levure de l'espèce « Candida ». Cette levure prospère de façon propice à une température avoisinant les 37 °C et en présence d'une humidité élevée. Elle peut dès lors se nicher particulièrement sur les muqueuses, dans les zones humides ou sur le corps humain, où elle provoque des symptômes pathogènes.

Traiter les infections fongiques de façon ciblée

Une mycose vaginale n'est pas une raison de s'alarmer. En effet, actuellement des préparations efficaces telles que KadeFungin® 3 contenant la substance active clotrimazole fournissent un rapide soulagement. Sous forme d'ovules ou de crème vaginales, cette préparation s'applique localement dans le vagin ou en tant que crème dans la zone génitale extérieure. Afin d'obtenir un bon résultat thérapeutique, veuillez utiliser KadeFungin® 3 pendant 3 jours au moins, même si les symptômes tendent à disparaître.

Ce qui peut provoquer une mycose due aux levures

Lorsque des levures de l'espèce candida s'établissent en faible nombre sur ou dans le corps (par ex. cavité buccale ou intestin), elles ne constituent normalement pas encore de valeur pathogène. Sur des patients, dont le système immunitaire présente une faiblesse, par exemple

- suite à un traitement thérapeutique prolongé de maladies rhumatismales ou autres maladies infectieuses chroniques
- chez des patients cancéreux sous traitement chimiothérapie
- après des transplantations d'organes
- suite à la prise de médicaments qui entravent le système immunitaire



les levures de l'espèce Candida peuvent provoquer des modifications de type infectieux. De manière non négligeable, le stress peut également affaiblir le système immunitaire.

La présence de Candida dans les selles enfin ne doit pas donner lieu à une thérapie. En effet, des mesures diététiques peuvent contribuer à réduire le nombre des pathogènes dans l'intestin et dès lors à diminuer le danger d'infections par contact salissant du vagin. Ceci est particulièrement important dans le cadre de la prévention d'infections fongiques récidivantes du vagin dues aux levures.

Lorsque le milieu vaginal de la femme s'est modifié,

par ex. par des facteurs externes :

- une diminution de l'acidité
- une modification de la flore bactérienne (par la prise d'antibiotiques)
- troubles du métabolisme, telles que le diabète

ou par des modifications ou facteurs naturels :

- Changement hormonal pendant
 - la puberté
 - une grossesse
 - la ménopause

En cas de mycoses vaginales récidivantes, penser au traitement parallèle du partenaire.



la croissance des champignons s'en trouve favorisée ce qui peut provoquer facilement une infection locale. Les symptômes perturbent le bien-être corporel et mental et gênent bien souvent la sexualité des partenaires. Il est donc particulièrement important en cas d'infections récidivantes de rechercher systématiquement la cause de la maladie toujours récurrente. Ce n'est pas simple, car les levures se retransmettent par des voies multiples.

Causes possibles de nouvelles infections continuelles

- Lorsqu'une femme souffre fréquemment d'une mycose vaginale, il est très probable que le partenaire sexuel représente la source d'infections répétées, même s'il ne présente lui-même aucun symptôme typique. On parle alors d'un effet de ping-pong. Dans ce cas, la cause de la maladie toujours récurrente s'élimine par le traitement parallèle du partenaire.
- Une hygiène non appropriée ou au contraire excessive peut favoriser une infection répétée due aux levures dans les parties génitales.
- Etant donné que les champignons se complaisent particulièrement dans l'intestin, il convient d'éviter leur pénétration dans le vagin par l'intermédiaire des scelles, par exemple par une toilette intime inadéquate de l'arrière vers l'avant après une scelle au lieu de l'avant vers l'arrière.

Soulagement rapide en cas de mycose vaginale

Si vous connaissez les voies par lesquelles les levures parviennent dans le corps, vous pouvez souvent éviter une nouvelle infection.



*KadeFungin® 3
convient de façon
idéale pour traiter les
mycoses vaginales.*

Que pouvez-vous faire ?

Grâce à des médicaments efficaces et bien tolérés, tels que le KadeFungin® 3, le traitement de mycoses par levures est aujourd'hui plus aisé. Cependant, ce traitement doit être rigoureux et surtout de longue durée. N'oubliez pas que certaines formes de ces levures se retrouvent également sur de nombreux objets de la vie quotidienne: par ex. sur la brosse à dents, le gant de toilette réutilisable ou sur des serviettes de bain déjà utilisées.

C'est pourquoi, la première étape pour combattre les levures est d'observer les recommandations ci-après :

- Renouveler régulièrement et à courts intervalles les brosses à dents
- Ne pas utiliser la brosse à dents des autres membres de la famille
- En présence d'une mycose aigüe, changer quotidiennement les gants de toilette, les serviettes de bain et la lingerie de sous-vêtements
- Lessiver minutieusement à la machine gants de toilette, serviettes de bain et lingerie de sous-vêtements à une température d'au moins 60 °C avec une lessive universelle
- Utiliser uniquement une lingerie de sous-vêtements composée de matières supportant une température d'au moins 60 °C
- Utiliser quotidiennement de façon préventive des lotions de toilette contenant de l'acide lactique sans additif, par ex. la lotion de toilette intime profemina®care



Les levures s'installent également sur les prothèses dentaires et les dents cariées. Par avalement, elles parviennent dans l'intestin où elles peuvent se fixer.

En cas de mycoses vaginales répétées, consultez votre médecin. Il ou elle tentera avec votre collaboration de limiter et d'éliminer les sources possibles d'infections.



Un problema muy extendido: infecciones por levaduras

En primer lugar, queremos acabar en este punto con un prejuicio muy arraigado:
la micosis vaginal NO es una enfermedad venérea.

La mayoría de las mujeres conoce los síntomas típicos, debido a que a casi todas les afecta al menos una vez en su vida: picazón molesto, ardor, enrojecimiento y flujo blanquecino o amarillento, en el área genital. La causa de esta afección es, en la mayoría de los casos, una levadura del género *Candida*. El ambiente óptimo para el crecimiento de esta levadura es una temperatura de aproximadamente 37 °C con una elevada humedad, y por este motivo, puede establecerse especialmente en las mucosas o en las áreas húmedas del cuerpo humano, pudiendo provocar síntomas de enfermedad.

Tratamiento adecuado de las infecciones fúngicas

Una micosis vaginal no es un motivo de preocupación gracias a que hoy en día existen rápidos métodos mediante eficaces preparados, como por ejemplo, KadeFungin® 3, con el principio activo clotrimazol, que debe aplicarse localmente en la vagina en forma de pastillas o cremas vaginales, o como una crema para el área genital exterior. Por favor, tenga en cuenta que debe aplicar KadeFungin® 3 durante 3 días, aunque hayan desaparecido las molestias, para garantizar el buen resultado del tratamiento.

Así se contrae una infección por levaduras

Si las levaduras del género *Candida* se establecen en el cuerpo (por ejemplo, en la cavidad bucal o en el intestino) en un número reducido, no obtienen, normalmente, aún la importancia de una enfermedad. En pacientes con un sistema inmunitario débil, por ejemplo,

- debido a un tratamiento largo de enfermedades reumáticas y de otras enfermedades inflamatorias crónicas,
- enfermos de cáncer tratados con quimioterapia,
- tras transplante de órganos,
- tras la ingestión de medicamentos que suprimen el sistema inmunitario,



las levaduras *Candida* pueden causar modificaciones inflamatorias. No debemos olvidar que el estrés también puede debilitar el sistema inmunitario.

El análisis de la presencia de Candida en heces no revela todavía, en un primer momento, la necesidad de ningún tratamiento. Las medidas dietéticas pueden contribuir, no obstante, a una reducción del número del agente patógeno, disminuyendo, de este modo, el riesgo de infecciones en la vagina por contacto. Esto es especialmente importante en relación a la prevención de infecciones recurrentes de la vagina causadas por levaduras.

En caso de que se haya modificado el medio vaginal de la mujer, por ejemplo, a causa de factores externos:

- una acidez reducida
- una flora bacteriana modificada (por el consumo de antibióticos)
- enfermedades del metabolismo como la diabetes

o por factores naturales/modificaciones:

- cambios hormonales durante
 - la pubertad
 - un embarazo
 - la menopausia

En caso de micosis vaginal recurrente se debería considerar tratar también a la pareja.



los hongos establecidos pueden obtener, gracias a estas condiciones, una ventaja para su crecimiento y pueden causar una infección local. Las molestias perjudican el bienestar corporal y psíquico, y, no pocas veces, afectan negativamente la sexualidad en la pareja. Por este motivo, en caso de infecciones fúngicas recurrentes, es especialmente importante buscar sistemáticamente la causa de la enfermedad que vuelve a aparecer de forma repetida. Esto no es fácil, ya que existen varios modos de que las levaduras vuelvan a transmitirse una y otra vez.

Posibles causas para continuas nuevas infecciones

- Si una mujer sufre a menudo de hongos en la vagina, es bastante probable que la pareja sexual represente el foco de las reiteradas infecciones, incluso si él mismo no presenta ninguna de las típicas molestias. Aquí se habla del efecto ping-pong. En la mayoría de estos casos puede eliminarse la causa de la enfermedad que vuelve a aparecer una y otra vez, tratando también a la pareja.
- Una higiene inadecuada o exagerada puede favorecer la infección recurrente por levaduras en el área genital.
- Debido a que los hongos se encuentran especialmente a gusto en el intestino, debería procurarse que no puedan llegar a la vagina por medio de las heces, por ejemplo, limpiándose de forma incorrecta, de detrás a adelante después de ir al servicio, en vez de forma correcta, de delante a atrás.

Ayuda rápida contra hongos en la vagina

Si conoce los modos que las levaduras tienen para llegar a nuestro cuerpo, podrá evitar, a menudo, sufrir enfermedades recurrentes.



KadeFungin® 3 está especialmente indicado para el tratamiento de la micosis vaginal.

¿Qué puede hacer usted?

Gracias a los medicamentos tolerables y de alta eficacia como KadeFungin® 3, el tratamiento de enfermedades por levaduras se ha vuelto hoy en día más fácil. No obstante, el tratamiento ha de efectuarse a conciencia, es decir, sobre todo durante el tiempo suficiente. Tenga en cuenta que ciertas formas de estas levaduras se encuentran también en muchos de los objetos que utilizamos en la vida diaria: por ejemplo, en el cepillo de dientes, las manoplas que se reutilizan o las toallas que ya se han utilizado.

Por esta razón, debería considerar las siguientes recomendaciones como primer paso para la lucha contra las levaduras:

- renueve el cepillo de dientes regularmente cada cierto tiempo,
- no utilice cepillos de dientes de los miembros de su familia,
- cambie las manoplas, toallas y ropa interior a diario durante una infección aguda por hongos,
- lave en la lavadora las manoplas, las toallas y la ropa interior a 60°C, como mínimo, con un detergente para ropa blanca,
- utilice únicamente ropa interior compuesta de materiales que puedan lavarse a 60°C como mínimo,
- Es preferible que utilice a diario jabones que contengan ácido láctico y sin aditivos, por ejemplo, gel íntimo profemina® care.



Las levaduras también se establecen en las prótesis dentales y en los dientes con caries. Éstos llegan al intestino al tragar y pueden establecerse allí.

Consulte también a su médico/a en caso de que se trate de una micosis vaginal recurrente. Él/ella le ayudará a limitar los posibles focos de infección y a eliminarlos.



Çok yaygın bir sorun: Genital bölgede maya mantarı enfeksiyonları

İlkönce burada yaygın bir ön yargıyı ortadan kaldırmak istiyoruz: Mikotik vajinit bir cinsel hastalık DEĞİLDİR.

Kadınların çoğu tipik belirtileri tanımaktadır, çünkü hemen hemen her kadın hayatında en azından bir kez şikayetçi olmuştur: genital bölgede çok rahatsız edici kaşıntı, yanma, kızarma ve sarımsı beyaz akıntı. Bu şikayetlerin nedeni çoğunlukla Candida türünden bir maya mantarıdır. Bu maya mantarı 37°C civarındaki bir ısıda ve yüksek nem oranında en iyi şekilde gelişir ve bundan dolayı özellikle vücudun üzerindeki ya da vücudun içindeki mukozaya ya da nemli bölgelere yerleşir ve oradan hastalık belirtilerine yol açar.

Mantar enfeksiyonlarının hedefli şekilde tedavi edilmesi

Mikotik vajinit endişe için bir neden değildir. Artık günümüzde etkili preparatlar sayesinde çabuk yardım mümkündür, örn., Clotrimazol etken maddesi içeren, vajinal tabletler ve vajinal krem şeklinde lokal olarak vajinaya ya da krem olarak dış genital bölgeye uygulanan KadeFungin® 3 gibi. Lütfen tedavinin başarılı olması için KadeFungin® 3'ün şikayetlerin azalmasına rağmen 3 gün boyunca uygulanmasına dikkat ediniz.

Maya mantar enfeksiyonu nasıl oluşur?

Candida türünden maya mantarları az miktarda vücudun üzerine ya da içine yerleştğinde (örn., ağız içinde ya da bağırsaklarda) bunlar normalde bir hastalık oluşturmazlar. Bağışıklık sistemi zayıflamış hastalarda örneğin,

- romatizmal ve diğer kronik iltihaplı hastalıkların uzun süreli tedavisinde
- kemoterapi yapılan kanser hastalarında
- organ naklinden sonra
- bağışıklık sistemini baskılayan ilaçların kullanımından sonra



Candida mantarları iltihaplı değişikliklere neden olabilirler. Sonuçta stres de bağışıklık sistemini zayıflatabilir.

Ancak dışkıda Candida tespit edilmesi henüz bir tedavi için neden teşkil etmez. Fakat diyet önlemleri bağırsaktaki bakteri sayısının azalmasına katkıda bulunabilir ve böylece vajinada enfeksiyonun bulaşma tehlikesini de azaltır. Bu husus özellikle tekrar eden maya mantarı enfeksiyonlarının önlenmesiyle bağlantılı olarak önemlidir.

Kadının vajinal ortamının değişmesi durumunda

örn., dış faktörlerden dolayı:

- asit oranının azalması
- değişmiş bakteri florası (antibiyotik kullanımından dolayı)
- Diabet gibi metabolizma hastalıkları

ya da doğal faktörlerden/değişikliklerden dolayı:

- Hormon değişikliği
 - ergenlik çağında
 - hamilelikte
 - menopozda

Tekrar eden mikotik vajinitte eşlerin de birlikte tedavi edilmeleri gerektiği unutulmamalıdır.



o zaman orada yerleşen mantarların gelişmesi kolaylaşır ve bunlar kolayca lokal bir enfeksiyona neden olabilirler. Şikayetler vücut ve ruh sağlığını olumsuz şekilde etkiler ve eşler arasında cinsel ilişkilerde sorunlara neden olabilir. Bundan dolayı tekrar eden mantar enfeksiyonlarında sürekli olarak tekrarlayan hastalığın sistematik olarak nedeninin araştırılması özellikle önem taşımaktadır. Bu hiç de kolay değildir; çünkü maya mantarının daima tekrar yeniden bulaşması için bir çok imkanlar vardır.

Sürekli yeni enfeksiyonlar için olası nedenler

- Eğer bir kadın sık sık vajinal mantardan şikayetçi ise, tekrarlanan enfeksiyonların cinsel ilişkide bulunduğu eşinden kaynaklandığından hareket edilmelidir – erkekte tipik şikayetler olmasa bile. Buna pingpong etkisi denir. Böyle bir durumda daima tekrar eden hastalığın nedeni eşin birlikte tedavi edilmesi ile çoğunlukla ortadan kaldırılır.
- Uygunsuz ya da aşırı hijyen, genital bölgede tekrarlayan maya mantarı enfeksiyonu oluşmasını kolaylaştırır.
- Mantarlar özellikle bağırsaklarda rahat ettiklerinden, bunların dışkı ile birlikte vajinaya ulaşmalarına dikkat edilmelidir, örneğin tuvaletten sonra arkadan öne doğru yalnız şekilde temizlenmesi, doğrusu önden arkaya doğru olmalıdır.

Vajinal mantarda çabuk yardım

Maya mantarlarının hangi yoldan vudumuza girdiklerini biliyorsanız, çoğunlukla yeni bir hastalıėı onleyebilirsiniz.



*KadeFungin® 3
mikotik vajinitin
tedavisi için
idealdir.*

Ne yapabilirsiniz?

KadeFungin® 3 gibi iyi etkili ve tolere edilebilir ilaçlar sayesinde maya mantarı hastalıklarının tedavisi günümüzde oldukça kolaylařmıřtır. Ancak bu tedavinin büyük bir titizlikle, yani özellikle uzun bir süre uygulanması gerekir. Bu mayaların bazı türlerinin günlük yařamda kullanılan pekçok eřyada bulunduėunu aklınızdan çıkarmayın: rn., diř fırçası, tekrar kullanılan sabunlama bezleri ya da kullanılmıř havlular.

Bunun için maya mantarına karşı mücadele ederken aşağıdaki önerileri ciddiye almanız ve ona göre hareket etmeniz gerekir:

- Diş fırçalarını düzenli şekilde kısa aralıklarla yenileyiniz
- Aile fertlerinizin diş fırçalarını birlikte kullanmayınız
- Akut mantar enfeksiyonu esnasında sabunlama bezlerini, havluları ve iç çamaşırlarını her gün değiştiriniz
- Sabunlama bezlerini, havluları ve iç çamaşırlarını mutlaka en azından 60°C derecede çamaşır deterjanı ile çamaşır makinesinde yıkayınız
- Sadece en azından 60°C dereceye kadar sıcaklıkta yıkanabilen iç çamaşırları kullanınız
- Önleyici olarak ilave madde içermeyen, süt asidi içeren yıkama losyonları günlük kullanınız, örn., profemina®care genital temizlik losyonu



Maya mantarları diş protezlerine ve çürük dişlere de yerleşirler. Yutarak bunlar bağırsağa ulaşır ve oraya yerleşirler.

Tekrarlayan mikotik vajinit durumunda doktorunuz ile görüşünüz. Doktorunuz sizinle birlikte olası enfeksiyon kaynaklarını sınırlamaya ve gidermeye çalışacaktır.



Широко распространенная проблема: инфекции, вызванные дрожжевыми грибами

Для начала мы бы хотели опровергнуть упорный предрассудок: грибковое заболевание влагалища НЕ является венерическим заболеванием.

Типичные симптомы знакомы большинству женщин, так как этим хотя бы раз в жизни страдает каждая женщина: мучительный зуд, жжение, краснота и желтовато-белые выделения из половых органов. Причиной этих жалоб в большинстве случаев является дрожжевой грибок рода кандиды. Наиболее сильно этот дрожжевой грибок развивается при температуре около 37°C, а также в условиях высокой влажности, и поэтому особенно благоприятной питательной средой для его обитания являются слизистые оболочки или влажные области в или на человеческом теле, где он и может вызывать симптомы заболевания.

Целенаправленное лечение грибковых инфекций

Грибковое заболевание влагалища – не причина для беспокойства. Ведь сегодня существуют эффективные препараты для быстрой помощи, например, KadeFungin® 3, препарат с биологически активным веществом клотримазол для местного применения, который в виде вагинальных таблеток и вагинального крема вводят во влагалище или наносят на наружные половые органы в виде крема. Для обеспечения хороших результатов терапии применяйте KadeFungin® 3 в течение трех дней даже при уменьшении жалоб.

Так возникает заболевание, вызванное дрожжевыми грибами

Когда дрожжевые грибки рода кандиды в небольшом количестве поселяются на или в теле человека (например, в ротовой полости или в кишечнике), обычно они еще не имеют значения заболевания. У пациентов с ослабленной иммунной системой, например,

- вследствие длительной терапии ревматических и других хронических воспалительных заболеваний
- у онкологических пациентов при лечении химиотерапией
- после трансплантации органов
- после приема медикаментов, подавляющих иммунную систему



дрожжи кандиды могут вызвать воспалительные изменения. Не в последнюю очередь иммунную систему может ослаблять стресс.

Обнаружение грибков рода кандиды в стуле еще не является поводом для лечения. Однако диетические мероприятия могут помочь сократить число возбудителей в кишечнике и, таким образом, снизить опасность инфекций влагалища, вызванных вытиранием. Это особенно важно в связи с профилактикой рецидивирующих заболеваний влагалища вследствие поражения дрожжевыми грибами.

При изменении среды влагалища, например,

вследствие внешних факторов:

- пониженная кислотность
- измененная бактериальная флора (при приеме антибиотиков)
- заболевания, вызванные нарушением обмена веществ, например, диабет

или вследствие естественных факторов/изменений:

- гормональная перестройка во время
 - полового созревания
 - беременности
 - климакса

При рецидивирующих грибковых заболеваниях влагалища следует подумать об одновременном лечении партнера.



грибки могут разрастаться и легко привести к местной инфекции. Жалобы снижают физическое и душевное благополучие и нередко отрицательно сказываются на половой жизни партнеров. Поэтому при повторных грибковых инфекциях особенно важен систематический поиск причины постоянно возвращающегося заболевания. Это непросто; так как есть несколько путей, по которым дрожжевые грибки могут переноситься снова и снова.

Возможные причины постоянных повторных инфекций

- Если женщина часто страдает от грибковых заболеваний влагалища, есть основания предполагать, что источник повторных инфекций представляет собой сексуальный партнер – даже если у него самого типичные жалобы отсутствуют. В этом случае говорят об эффекте «пинг-понга». Причину повторяющегося заболевания можно устранить путем одновременного лечения партнера.
- ненадлежащая или преувеличенная гигиена может стать благоприятным фактором для повторных заболеваний, вызванных дрожжевыми грибами, в половых органах
- так как кишечник является особенно благоприятной средой обитания грибов, следует следить за тем, чтобы они не попадали во влагалище через стул – например, при вытирании половых органов после дефекации следует направлять движения от влагалища к заднему проходу, а не наоборот.

Быстрая помощь при грибковых заболеваниях влагалища

Если Вам известны пути, по которым дрожжевые грибки могут попадать в наше тело, повторное заболевание Вы можете зачастую предотвратить.



KadeFungin® 3 идеально подходит для лечения грибковых заболеваний влагалища.

Профилактика

Благодаря таким высокоэффективным и переносимым препаратам, как KadeFungin® 3, лечить заболевания, вызванные дрожжевыми грибами, сегодня стало легче. Однако это лечение должно быть основательным, т. е. прежде всего, достаточно продолжительным. Подумайте о том, что определенные формы этих дрожжей находятся и на многочисленных предметах повседневной жизни, например, на зубной щетке, повторно используемой моющей тряпке или на уже использованных салфетках.

Поэтому как первый шаг для борьбы с дрожжевыми грибами Вы должны принять во внимание следующие рекомендации:

- регулярно, через короткие интервалы, меняйте зубную щетку
- не используйте зубные щетки других членов семьи
- во время острой грибковой инфекции ежедневно меняйте моющие тряпки, салфетки и белье
- стирайте моющие тряпки, салфетки и белье при температуре не менее 60°C в стиральной машине универсальным моющим средством
- носите белье только из таких материалов, которые при стирке можно нагревать до минимум 60°C
- В целях профилактики ежедневно используйте моющие лосьоны без добавок, не содержащие молочной кислоты, например, лосьон для интимной гигиены profemina®care



Дрожжевые грибки собираются и на зубных протезах и на кариозных зубах. При глотании грибки попадают в кишечник и могут там скапливаться.

При повторных грибковых заболеваниях влагалища следует проконсультироваться у своего врача. Тогда врач вместе с Вами попытается ограничить и исключить круг возможных источников инфекции.

لهذا السبب يستوجب عليكم أولا عند مكافحة الفطريات الخميرية احترام النصائح التالية:



- تغيير منتظم لفرشاة الأسنان خلال فترات وجيزة
- لا تستعملوا فرشاة أسنان يستخدمها شخص آخر من أفراد الأسرة
- عند الإصابة بعدوى فطريات شديدة أحرصوا على
- تغيير الممسحات والمنشقات والملابس الداخلية يوميا
- تنظيف الممسحات والمنشقات والملابس الداخلية
- بكيفية فعالة في آلة الغسيل تحت حرارة 60 درجة
- مع استعمال مسحوق غسيل متكامل.
- استعمال فقط الملابس الداخلية المصنوعة من المواد
- التي يسمح غسلها تحت حرارة 60 درجة على الأقل
- إستعملو للوقاية يوميا لوتسيون غسيل به حمض
- اللبنيك وبدون مواد إضافية مثل بروفيمينا كير
- profemina®care للنظافة الشخصية

تهاجم الفطريات الخميرية حتى الأسنان الاصطناعية والأسنان المريضة وتنجح بذلك في الوصول إلى الأمعاء عن طريق البلع ولا تجد أي مانع من الاستقرار بها.

عند تكرار إصابتكن بالفطريات المهبلية عليكن باستشارة الطبيب المعالج أو الطبية الذي/التي سيحاول مساعدتكم إيجاد مصادر العدوى المحتملة والحد من انتشارها ومكافحتها نهائيا.

علاج سريع عند الإصابة بالفطريات المهبلية

إذا أدركنا كيف نجحت الفطريات الخميرية في الوصول إلى الجسم، يمكننا دائما الوقوف في وجه تكرار العدوى مرة أخرى.

"كادي فونجين® 3" دواء
مثالي مناسب لمعالجة
الفطريات المهبلية.



ما هو الشيء الذي يمكنكم القيام به؟

بفضل الأدوية الفعالة التي لا تؤثر على الجسم مثل "كادي فونجين® 3" فقد أصبح اليوم علاج أمراض الفطريات الخميرية أمر بسيط للغاية. لكن يجب متابعة العلاج بكيفية دقيقة ومركزة وبالأخص استعمال الدواء لفترة كافية. تذكروا جيدا أن بعض أنواع الخمائر يمكن أن تتواجد على العديد من الأدوات المنزلة المستعملة يوميا علي سبيل المثال فرشاة الأسنان، ممسحة تستعمل لمرات عديدة أو منشفة مستخدمة سابقا.

بهذا تستفيد الفطريات المستقرة من الظروف الملائمة والإيجابية وتؤدي بسهولة تامة إلى نشوء عدوى محلية. إن المرض يؤثر بشكل كبير على صحة وسعادة الإنسان الجسدية والنفسية وغالبا ما يكون له انعكاسات سلبية على الحياة الجنسية بين الزوجين. لهذا السبب يستوجب بالدرجة الأولى عند ظهور عدوى الفطريات بشكل متكرر البحث المنهجي عن المسببات التي تؤدي إلى عودة المرض باستمرار. إن الأمر ليس بسيطاً، لأن هناك طرق عديدة يتم عبرها انتقال الفطريات الخميرية من مكان إلى آخر بصفة دائمة.

مسببات محتملة لعودة عدوى الفطريات المستمرة

- إذا كانت المرأة تشكو من الفطريات المهبلية باستمرار فمن الممكن أن يكون الزوج هو المصدر المسؤول عن تكرار إصابتها بالعدوى ولو لم يكن شخصياً يشكو من مثل هذه الأمراض المماثلة. في هذه الحالة نتحدث عن مسألة "تأثيرات بينغ بونغ". إذا ثبت ذلك يتم في الغالب وضع حد للأسباب المؤدية إلى الإصابة المتكررة من خلال معالجة الزوج كذلك.
- إن الرعاية الصحية غير الصحيحة أو المفرطة قد تساعد على توفير الظروف الملائمة لظهور عدوى الفطريات الخميرية في الأعضاء التناسلية.
- بما أن الفطريات تجد موطنها الأنسب والأفضل في الأمعاء، يجب الحرص جيداً على أن لا تنفذ عبر البراز وتصل إلى المهبل عن طريق التنظيف غير الصحيح عند استعمال المرحاض أي بعد التبرز يجب التنظيف من الأمام باتجاه الخلف وليس من الخلف نحو الأمام.

إثبات تواجد فطريات في البراز لا يكون سببا مباشرا لبدء العلاج. قد تساهم إجراءات تطبيق نظام غذائي معين في التقليل من العوامل المسببة للمرض الذي قد يصيب الأمعاء كما تساعد هذه الإجراءات على التخفيف من خطر إنتقال العدوى عن طريق اللمس والاحتكاك المباشر. هذا أمر مهم جدا في علاقته مع الوقاية من تكرار ظهور عدوى الفطريات الخميرية في المهبل.

إذا حدثت تغيرات في المجال الداخلي للمهبل عبر عوامل خارجية على سبيل المثال:

- إنخفاض معدل الحموضة
- تغيير في حجم فلورا المعدة الطبيعية (عبر تناول مضادات حيوية)
- اضطرابات استقلابية مثل مرض السكر

أو عبر عوامل طبيعية/تغيرات

- تغيرات في الهرمونات خلال:

- فترة المراهقة

- فترة الحمل

- سن اليأس عند المرأة

عند تكرار ظهور الفطريات
المهبلية يجب التفكير في
معالجة الزوج أيضا.



علاج عدوى الفطريات بطريقة مركزة

إن الإصابة بعدوى الفطريات المهبلية أمر لا يدعو للقلق لأننا نتوفر اليوم على حلول علاجية سريعة بواسطة أدوية فعالة للغاية. لنا على سبيل المثال دواء "كادي فونجين® 3" الذي يحتوي على مادة "كلوتري مازول" التي تستخدم على شكل أقراص أو كريم يوضع بداخل المهبل أو على شكل كريم خارجي يدهن به نطاق الأعضاء التناسلية. احرصوا من فضلكم على مداومة استخدام "كادي فونجين® 3" لمدة ثلاث أيام حتى ولو شعرتُم بتراجع حدة الألم، والغرض من ذلك هو ضمان العلاج التام للمرض.

هكذا تنشأ عدوى الفطريات الخميرية

إذا استقرت الفطريات الخميرية من صنف الفطريات المهبلية في جسم الإنسان بنسبة قليلة سواء في الداخل (على سبيل المثال في جوف الفم أو الأمعاء) أو في الخارج، فليس لهذا الأمر عادة أية قيمة مرضية. يمكن عند الأشخاص المصابين مثلاً بضعف جهاز المناعة

- بسبب طول مدة علاج مرض رئوي أو بعض الأمراض الأخرى المزمنة والإلتهابية
- أو المرضى بداء السرطان الذين يتلقون علاجات تعتمد على مواد كيميائية



- بعد زرع بعض الأعضاء في جسم الإنسان
- بعد تناول أدوية تساعد على التقليل من جهاز المناعة

أن تتسبب خمائر الفطريات في ظهور تغيرات إلتهابية. ومن الممكن جداً أن يكون الإجهاد كذلك السبب وراء ضعف جهاز المناعة.



مرض منتشر على نطاق واسع: عدوى الفطريات الخميرية في المهبل

أود في هذا المقام أن أوضح الأحكام المسبقة التي يدعيها البعض وأقول:
إن التهابات الفطرية في المهبل ليست بأي حال من الأحوال أمراض تناسلية.

إن الأعراض النموذجية معروفة عند معظم النساء لأن تقريبا كل النساء قد أصبن ولو مرة واحدة على الأقل في حياتهن بهذا المرض، وتتجلى العلامات والأعراض في الحكّة الخارجية الشديدة، التهابات وحرقة، إحمراء وإفرازات لها لون بين الأصفر والأبيض في نطاق الأعضاء التناسلية. يكون سبب هذه الأضرار في الغالب هو ظهور فطريات خميرية من صنف فطر المهبل. تنمو وتنتشر جراثيم الفطريات هذه بسرعة كبيرة تحت حرارة 37 درجة وفي الأماكن العالية الرطوبة وتعشش بصورة خاصة في الأغشية المخاطية والنطاقات الرطبة سواء داخل أو خارج جسم الإنسان حيث تتسبب في ظهور أعراض مرضية.

Fragen? Questions? Question ? ¿Preguntas? Sorular? Вопросы? أسئلة؟

www.kadefungin.de

www.scheidenpilz.com

www.profemina-care.de

KadeFungin® 3, Vaginalcreme, Vaginaltabletten, Kombi-Packung. Anwendungsgebiete: Infektionen der Scheide und des äußeren Genitalbereiches durch Hefepilze (*Candida albicans*). Zu Risiken und Nebenwirkungen lesen Sie die Packungsbeilage und fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker. Stand: Mai 2004

DR. KADE Pharmazeutische Fabrik GmbH, Rigistraße 2, 12277 Berlin,
info@kade.de, Fon: 030/72 08 20, Fax: 030/72 08 22 00



Ihr Ansprechpartner
in der Gynäkologie

- Damit Ihr Apotheker weiß, was Sie brauchen!
So that your pharmacist knows what you need!
Afin que votre pharmacien sache ce dont vous avez besoin !
iPara que su farmacéutico sepa lo que usted necesita!
Eczacınızın sizin neye ihtiyacınız olduğunu bilmesi için!
Чтобы Ваш фармацевт знал, что Вам нужно!
ي يعرف الصيدلي ما هو الدواء الذي تحتاجينه !

KadeFungin® 3, 20 g Vaginalcreme



KadeFungin® 3, 3 Vaginaltabletten



KadeFungin® 3, Kombi-Packung

